



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> Lobster and Harvest Data Collection	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F5245-200001/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F5245-20-0001	<b>Date</b> 2020-04-30
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-SHAL-220-10973	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-9-83253 (220)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-05-07</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dunphy, Nancy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal220
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 456-4287 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La présente modification vise à répondre à certaines questions de soumissionnaires potentiels comme suit :**

**Question 1 :** En ce qui concerne le critère O2, pourriez-vous préciser si vous vous attendez à recevoir un curriculum vitæ complet pour toutes les ressources, y compris les 160 pêcheurs participant à la collecte des données? Les soumissionnaires pourraient-ils plutôt fournir un profil pour chaque ressource avec trois descriptions de projet qui répondent au critère lié à l'expérience requise en matière de saisie de données et de contrôle de la qualité des données ?

**Réponse 1 :** *Un curriculum vitæ complet est nécessaire pour le personnel de l'organisation cliente qui travaillera au projet. Les curriculum vitæ des pêcheurs participants ne sont pas nécessaires. Toutefois, nous aimerions que vous fournissiez une liste des participants avec leurs coordonnées pour prouver le respect du niveau minimum de participation de 160 pêcheurs.*

**Question 2 :** Pourriez-vous préciser ce que vous entendez par « représentant de l'organisation cliente » dans le cadre du critère O2? Désirez-vous obtenir des références de clients ou simplement le nom du responsable de l'organisation?

**Réponse 2 :** *Par représentant de l'organisation cliente, on entend tous les employés qui participent au projet. Votre réponse au critère O2 devra faire état de leur expérience pertinente dans le cadre du programme.*

**Question 3 :** Veuillez préciser : a) est-ce que le soumissionnaire est tenu d'obtenir les permis d'échantillonnage scientifique du MPO seulement après la fin du processus d'appel d'offres et avant le début des travaux du projet; b) est-ce que chacun des quelque 160 pêcheurs participant à la collecte de données devra détenir un permis d'échantillonnage scientifique du MPO valide?

**Réponse 3 :** *Le permis scientifique n'est pas nécessaire tant que le contrat n'a pas été attribué au soumissionnaire retenu et n'est pas nécessaire avant que les travaux commencent.*

*Il n'y aura qu'un seul permis d'échantillonnage scientifique du MPO pour l'ensemble du projet, mais tous les pêcheurs participants devront en conserver une copie imprimée avec eux. Le permis scientifique sera exigé avant que l'entrepreneur retenu puisse aller sur l'eau ou poser des pièges pour le programme.*

Toutes les autres modalités et conditions demeurent inchangées.